

| | |
|--|--|
| <p align="center">Өтініш берушілердің электрондық цифрлық қолтаңба алуы бойынша қызмет көрсету туралы</p> <p align="center">К Е Л І С І М - Ш А Р Т</p> <p align="right">Алматы Қ.</p> | <p align="center">ДОГОВОР</p> <p align="center">о предоставлении услуг по получению заявителями электронной цифровой подписи</p> <p align="right">г. Алматы</p> |
| <p>Келісім-шарт қосылу келісім-шарты болып табылады және "Қазақстан қор биржасы" акционерлік қоғамының Биржа мен Куәландырушы орталық арасында жасалған қызметтер көрсету туралы келісім-шарты негізінде Өтініш берушілердің электрондық цифрлық қолтаңба алуы бойынша қызметтер көрсетуінің стандартты талаптарын анықтайды.</p> | <p>Договор является договором присоединения и определяет стандартные условия предоставления акционерным обществом "Казахстанская фондовая биржа" услуг по получению заявителями электронной цифровой подписи, на основании Договора о предоставлении услуг, заключенного между Биржей и Удостоверяющим центром.</p> |
| <p>1. КЕЛІСІМ-ШАРТТА ҚОЛДАНЫЛАТЫН НЕГІЗГІ ҰҒЫМДАР</p> <p>1.1. Биржа – "Қазақстан қор биржасы" АҚ.</p> <p>1.2. Келісім-шартқа қосылу туралы өтініш – өтініш берушінің "eTransfer.kz", ASTS+ СКЖ, is2in жүйелеріне тіркеу куәлігін беру жөніндегі қызметтерді ұсыну және "eTransfer.kz" жүйесіне кіруді қамтамасыз ету ережелеріне 4 қосымшаның нысаны бойынша Өтініш беруші толтырған және қол қойған келісім-шартқа қосылу туралы жазбаша өтініші.</p> <p>1.3. Өтініш беруші – Биржаның немесе КО эмитенті не мүшесі болып табылатын, қол қойып Биржаға өтініш жіберу арқылы, келісім-шартта көзделген тәртіппен Биржамен келісім-шарт жасасқан, заңды тұлға.</p> <p>1.4. Электрондық цифрлық қолтаңба (ЭЦҚ) – электрондық цифрлық қолтаңба құралдарымен жасалған және электрондық құжаттың дұрыстығын, оның тиесілілігін және мазмұнының өзгермейтіндігін растайтын электрондық цифрлық символдар жиынтығы.</p> <p>1.5. Электрондық құжат – ақпарат электрондық-цифрлық нысанда ұсынылған және ЭЦҚ арқылы куәландырылған құжат.</p> <p>1.6. Тіркеу куәлігінің иесі – тіркеу куәлігінде көрсетілген ашық кілтке сәйкес келетін жабық кілтті заңды түрде иеленетін, тіркеу куәлігі берілген заңды тұлға.</p> | <p>1. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ДОГОВОРЕ</p> <p>1.1. Биржа – АО "Казахстанская фондовая биржа".</p> <p>1.2. Заявление о присоединении к Договору – письменное заявление Заявителя о присоединении к Договору по форме приложения 4 к Правилам предоставления услуг по выдаче регистрационного свидетельства к системам "eTransfer.kz", ТКС ASTS+, is2in и предоставлению доступа к системе "eTransfer.kz", заполненное и подписанное Заявителем.</p> <p>1.3. Заявитель – юридическое лицо, являющееся эмитентом либо членом Биржи или контрагентом КЦ, заключившее с Биржей Договор путем подписания и направления Бирже заявления в порядке, предусмотренном Договором.</p> <p>1.4. "Электронная цифровая подпись (ЭЦП)" – набор электронных цифровых символов, созданный средствами электронной цифровой подписи и подтверждающий достоверность электронного документа, его принадлежность и неизменность содержания.</p> <p>1.5. "Электронный документ" – документ, в котором информация представлена в электронно-цифровой форме и удостоверена посредством ЭЦП.</p> <p>1.6. "Владелец регистрационного свидетельства" – юридическое лицо, на которое выдано регистрационное свидетельство, правомерно владеющее закрытым ключом, соответствующим открытому ключу,</p> |

| | |
|--|---|
| <p>1.7. ЭЦҚ-ның жабық кілті – тіркеу куәлігінің иесіне белгілі және ЭЦҚ құралдарын пайдалана отырып ЭЦҚ жасауға арналған электрондық цифрлық символдар тізбегі.</p> <p>1.8. ЭЦҚ ашық кілті – кез келген тұлғаға қолжетімді және электрондық құжаттағы ЭЦҚ түпнұсқалығын растауға арналған электрондық цифрлық нышандар тізбегі.</p> <p>1.9. Тіркеу куәлігі – Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген талаптарға ЭЦҚ сәйкестігін растау үшін Куәландырушы орталық беретін қағаз жеткізгіштегі құжат немесе электрондық құжат.</p> <p>1.10. Бастапқы инициализациялау кілттері – өтініш беруші Куәландырушы орталықпен жұмысты бастау үшін, оның ішінде оларды ЭЦҚ криптографиялық кілттеріне ауыстыру үшін пайдаланатын криптографиялық кілттер.</p> <p>1.11. Бастапқы инициализациялауды тіркеу куәлігі – Куәландырушы орталықпен жұмысты бастау үшін, оның ішінде ЭЦҚ тіркеу куәлігін алу үшін өтініш берушіге Куәландырушы орталық беретін қағаз жеткізгіштегі құжат немесе электрондық құжат.</p> <p>1.12. ЭЦҚ құралдары – ЭЦҚ жасау және түпнұсқалығын тексеру үшін пайдаланылатын бағдарламалық және техникалық құралдардың жиынтығы.</p> <p>1.13. Куәландырушы орталық – "Қазақстан Республикасы Ұлттық Банкінің ұлттық төлем корпорациясы" акционерлік қоғамы атынан ЭЦҚ ашық кілтінің ЭЦҚ жабық кілтіне сәйкестігін куәландыратын, сондай-ақ тіркеу куәлігінің дұрыстығын растайтын заңды тұлға.</p> <p>1.14. Тіркеу куәлігін тіркеу – тіркеу куәлігін тіркеу куәліктерінің тіркеліміне енгізу.</p> | <p>указанному в регистрационном свидетельстве.</p> <p>1.7. "Закрытый ключ ЭЦП" – последовательность электронных цифровых символов, известная владельцу регистрационного свидетельства и предназначенная для создания ЭЦП с использованием средств ЭЦП.</p> <p>1.8. "Открытый ключ ЭЦП" – последовательность электронных цифровых символов, доступная любому лицу и предназначенная для подтверждения подлинности ЭЦП в электронном документе.</p> <p>1.9. "Регистрационное свидетельство" – документ на бумажном носителе или электронный документ, выдаваемый Удостоверяющим центром для подтверждения соответствия ЭЦП требованиям, установленным законодательством Республики Казахстан.</p> <p>1.10. "Ключи первичной инициализации" – криптографические ключи, используемые Заявителем для начала работы с Удостоверяющим центром, в том числе для их замены на криптографические ключи ЭЦП.</p> <p>1.11. "Регистрационное свидетельство первичной инициализации" – документ на бумажном носителе или электронный документ, выдаваемый Удостоверяющим центром Заявителю для начала работы с Удостоверяющим центром, в том числе для получения регистрационного свидетельства ЭЦП.</p> <p>1.12. "Средства ЭЦП" – совокупность программных и технических средств, используемых для создания и проверки подлинности ЭЦП.</p> <p>1.13. "Удостоверяющий центр" – юридическое лицо, удостоверяющее соответствие открытого ключа ЭЦП закрытому ключу ЭЦП, а также подтверждающее достоверность регистрационного свидетельства, в лице акционерного общества "Национальная платежная корпорация Национального Банка Республики Казахстан".</p> <p>1.14. "Регистрация регистрационного свидетельства" – внесение регистрационного свидетельства в</p> |
|--|---|

| | |
|--|---|
| <p>1.15. Тіркеу куәлігін кері қайтарып алу (күшін жою – Куәландырушы орталықта тіркеу куәлігін жарамсыз (күшін жойған) деп тану процедурасы.</p> <p>1.16. Негізгі ақпаратты тасымалдаушы – ЭЦҚ жабық кілттерінің қорғалған қоймасы (смарт-карта, негізгі дискета және басқалар).</p> <p>1.17. "ТУМАР-CSP" ("ТУМАР-CSP" БҚ) – ақпаратты криптографиялық қорғаудың бағдарламалық құралы, криптографиялық стандарттар мен алгоритмдерді іске асыруды қамтитын тәуелсіз бағдарламалық модулі болып табылады.</p> <p>1.18. Ережелер – "eTransfer.kz", ASTS+ СКЖ, is2in жүйелерге тіркеу куәлігін беру жөніндегі қызметтерді ұсыну және "eTransfer.kz" жүйесіне кіруді қамтамасыз ету ережелері.</p> <p>1.19. Тараптар – Биржа және Өтініш беруші.</p> | <p align="right">регистр свидетельств; регистрационных свидетельств;</p> <p>1.15. "Отзыв (аннулирование) регистрационного свидетельства" – процедура признания регистрационного свидетельства недействительным (аннулированным) в Удостоверяющем центре.</p> <p>1.16. "Носитель ключевой информации" – защищенное хранилище закрытых ключей ЭЦП (смарт-карта, ключевая дискета и другие).</p> <p>1.17. "ТУМАР-CSP" (ПО "ТУМАР-CSP") – программное средство криптографической защиты информации, является независимым программным модулем, содержащим реализацию криптографических стандартов и алгоритмов.</p> <p>1.18. Правила – Правила предоставления услуг по выдаче регистрационного свидетельства к системам "eTransfer.kz", ТКС ASTS+, is2in и предоставлению доступа к системе "eTransfer.kz".</p> <p>1.19. Стороны – Биржа и Заявитель.</p> |
| <p align="center">2. КЕЛІСІМ-ШАРТТЫҢ МӘНІ</p> <p>2.1. Келісім-шарт Қазақстан Республикасы Азаматтық кодексінің 389 бабының қағидаларына сәйкес Тараптар жасасатын қосылу келісім-шарты болып табылады, оның талаптарын өтініш беруші Келісім-шартқа тұтастай қосылу жолымен ғана қабылдауы мүмкін.</p> <p>2.2. Келісім-шарт Биржаның www.kase.kz интернет-ресурсында жарияланды.</p> <p>2.3. Келісім-шартқа сәйкес Биржа Куәландырушы орталықтың қызметтерін ұсыну туралы келісім-шартқа сәйкес өкілеттіктерге ие бола отырып, өтініш берушіге Келісім-шарттың 2.4 тармағында көрсетілген қызметтерді (бұдан әрі – Қызметтер) ұсынады, ал өтініш беруші осы Қызметтерге ақы төлеуге міндеттенеді.</p> <p>2.4. Биржа көрсететін қызметтер өтініш берушінің куәландырушы орталықтың қызметтерін ұсыну туралы келісім-шартқа қосылуына бағытталған және мынадай іс-қимылдарды жүзеге асырудан тұрады:</p> | <p align="center">2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</p> <p>2.1. Договор является договором присоединения, заключаемым Сторонами в соответствии с положениями статьи 389 Гражданского кодекса Республики Казахстан, условия которого могут быть приняты Заявителем не иначе, как путем присоединения к Договору в целом.</p> <p>2.2. Договор опубликован на интернет-ресурсе Биржи www.kase.kz.</p> <p>2.3. В соответствии с Договором Биржа, обладая полномочиями в соответствии с Договором о предоставлении услуг удостоверяющего центра, предоставляет Заявителю услуги, указанные в пункте 2.4 Договора (далее – Услуги), а Заявитель обязуется оплатить эти Услуги.</p> <p>2.4. Услуги, оказываемые Биржей, направлены на присоединение Заявителя к Договору о предоставлении услуг удостоверяющего центра и заключаются в осуществлении следующих действий:</p> |

| | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1) Келісім-шартқа 1 қосымшаға сәйкес Өтініш берушіден өтініш қабылдау; 2) Өтініш беруші туралы қажетті деректерді Куәландырушы орталықтың ақпараттық жүйесіне беру; 3) Өтініш беруші үшін бастапқы инициализациялауды тіркеу куәлігін қалыптастыру; 4) Өтініш беруші үшін бастапқы инициализациялауды тіркеу куәлігін беру үшін Куәландырушы орталыққа сұрау салуды қалыптастыру және беру; 5) Куәландырушы орталықтан электрондық құжат нысанында өтініш берушінің бастапқы бастамалау тіркеу куәлігін алу; 6) Өтініш берушіге Келісім-шарттың 4.1 тармағының б) тармақшасында кезделген құжаттарды беру; 7) оказание Заявителю технической поддержки в виде консультаций по вопросам, связанным с формированием открытого и закрытого ключей в системе Удостоверяющего центра. | <ol style="list-style-type: none"> 1) принятию от Заявителя заявления в соответствии с приложением к Договору; 2) передачи необходимых данных о Заявителе в информационную систему Удостоверяющего центра; 3) формирования регистрационного свидетельства первичной инициализации для Заявителя; 4) формирования и передачи запроса в Удостоверяющий центр на выдачу регистрационного свидетельства первичной инициализации для Заявителя; 5) получения от Удостоверяющего центра в форме электронного документа регистрационного свидетельства первичной инициализации Заявителя; 6) выдачи Заявителю документов, предусмотренных подпунктом б) пункта 4.1 Договора; 7) оказание Заявителю технической поддержки в виде консультаций по вопросам, связанным с формированием открытого и закрытого ключей в системе Удостоверяющего центра. |
| <p align="center">3. КЕЛІСІМ-ШАРТҚА ҚОСЫЛУ ШАРТТАРЫ</p> <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Өтінім беруші Келісім-шартқа қосылу туралы өтінішке қол қою арқылы Келісім-шартқа қосылады, бұл ретте Өтінім беруші Биржа осындай өтінішті тіркегеннен кейін Келісім-шартқа қосылған болып есептеледі. 3.2. Келісім-шартқа қосылу туралы өтінішке қол қоя отырып, Өтініш беруші мынаны растайды және келіседі: <ol style="list-style-type: none"> 1) Келісім-шарттың стандартты талаптарының қағидаларын толық көлемде, ешқандай ескертулерсіз және қарсылықтарсыз алды, оқыды, түсінді және келісті және Келісім-шарттың барлық ережелерін уақтылы және толық көлемде орындауға міндеттенеді; 2) Келісім-шарт қағидаларын орындамаудың және/немесе тиісінше орындамаудың барлық ықтимал қолайсыз салдарын өзіне алады; | <p align="center">3. УСЛОВИЯ ПРИСОЕДИНЕНИЯ К ДОГОВОРУ</p> <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Заявитель присоединяется к Договору путем подписания Заявления о присоединении к Договору, при этом Заявитель считается присоединившимся к Договору после регистрации Биржей такого заявления в качестве заключенного договора. 3.2. Подписывая Заявление о присоединении к Договору, Заявитель подтверждает и соглашается с тем, что: <ol style="list-style-type: none"> 1) получил, прочитал, понял и согласился с положениями стандартных условий Договора в полном объеме, без каких-либо замечаний и возражений, и обязуется своевременно и в полном объеме выполнять все положения Договора; 2) принимает на себя все возможные неблагоприятные последствия неисполнения и/или ненадлежащего исполнения положений Договора; |

| | |
|--|---|
| <p>3) Өтініш беруші Биржаның Келісім-шартта көзделген Қызметтерді жүзеге асыруының барлық шарттарымен және тәртібімен келіседі;</p> <p>4) Келісім-шарттың барлық қағидалары Өтініш берушінің мүдделері мен өз еркіне толық сәйкес келеді;</p> <p>5) Егер Биржада Өтінім берушінің Келісім-шартқа қосылу туралы қол қойған өтінішінің данасы болса, Келісім-шарт оқылмағанының/түсінілмегенінің/қабылданбағанының дәлелі ретінде Өтініш берушінің Келісім-шартта оның қолының жоқтығына сілтеме жасауға құқығы жоқ</p> | <p>3) Заявитель соглашается со всеми условиями и порядком осуществления Биржей Услуг, предусмотренных Договором;</p> <p>4) все положения Договора в полной мере соответствуют интересам и волеизъявлению Заявителя;</p> <p>5) Заявитель не вправе ссылаться на отсутствие его подписи в Договоре, как доказательство того, что Договор не был им прочитан/понят/принят, если у Биржи имеется экземпляр подписанного Заявителем Заявления о присоединении к Договору.</p> |
| <p align="center">4. ТАРАПТАРДЫҢ МІНДЕТТЕРІ</p> <p>4.1. Биржа міндетті:</p> <p>1) Өтініш берушіден өтінішті қабылдаған кезде Келісім-шартқа қосымша бойынша Өтініш беруші заңды тұлғаны және оның өкілін мемлекеттік тіркеу/қайта тіркеу туралы анықтама негізінде жеке басын куәландыратын құжат бойынша сәйкестендіру;</p> <p>2) Өтініш берушіден өтініш қабылданғаннан кейін Келісім-шартқа қосымша бойынша кілттер мен тіркеу куәлігін дайындауға және/немесе қағаз жеткізгіште ресімделген тіркеу куәлігін тіркеуге арналған өтініште қамтылған мәліметтердің Өтініш берушіні немесе оның өкілін сәйкестендіретін Өтініш беруші ұсынған құжаттарға (жеке куәлік/паспорт, БСН / ЖСН, туралы анықтама заңды тұлғаны мемлекеттік тіркеу/қайта тіркеу) сәйкестігіне салыстырып тексеру жүргізу;</p> <p>3) Өтініш беруші үшін бастапқы инициализациялауды тіркеу куәлігін беруге сұрау салуларды қалыптастыру және Куәландырушы орталыққа беру;</p> <p>4) Өтініш берушінің бастапқы</p> | <p align="center">4. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН</p> <p>4.1. Биржа обязана:</p> <p>1) при принятии от Заявителя, заявления по форме приложения к Договору, идентифицировать Заявителя по свидетельству/справке о государственной регистрации/перерегистрации юридического лица и его представителя – по документу, удостоверяющему личность;</p> <p>2) после принятия заявления от Заявителя по форме приложения к Договору провести сверку сведений, содержащихся в заявлении на изготовление ключей и регистрационного свидетельства и/или регистрацию регистрационного свидетельства, оформленного на бумажном носителе, на соответствие предъявленным Заявителем документам, идентифицирующим Заявителя или его представителя (удостоверение личности/паспорт, БИН/ИИН, справка о государственной регистрации/перерегистрации юридического лица);</p> <p>3) формировать и передавать в Удостоверяющий центр запросы на выдачу регистрационного свидетельства первичной инициализации для Заявителя;</p> |

| | |
|---|---|
| <p>инициализациялау куәлігін қалыптастыру;</p> <p>5) Куәландырушы орталықтан электрондық құжат нысанында өтініш берушінің бастапқы инициализациялауды тіркеу куәлігін алу;</p> <p>6) Келісім-шарттың 4.1 тармағының 1)-5) тармақшаларында көзделген әрекеттерді орындағаннан кейін Өтініш берушіге беру:</p> <p>электрондық құжат нысанында Куәландырушы орталықтың бастапқы инициализациялауды тіркеу куәлігі;</p> <p>7) Өтініш берушіге техникалық қолдау көрсету оған мыналар кіреді: куәландырушы орталық жүйесінде ашық және жабық кілттерді қалыптастыруға байланысты мәселелер бойынша кеңес беру; қажетті бағдарламалық қамтамасыз етуді орнату; алынған ЭЦҚ сертификаттарын "ТҰМАР-CSP" БҚ импорттау; "ТҰМАР-CSP" БҚ лицензиясын жыл сайын жаңарту; ЭЦҚ орнату және пайдалану үшін қажетті құжаттаманы ұсыну және тиісті бағдарламалық қамтамасыз ету. Консультациялар демалыс және мереке күндерін, сондай-ақ профилактикалық жұмыстарды жүргізу уақытын қоспағанда, жұмыс күндері сағат 09.00-ден 13.00-ге дейін және 14.00-ден 18.00-ге дейін пайдаланушылардың жұмыс станцияларына қашықтан қосылу жолымен телефон арқылы, электрондық пошта арқылы жүзеге асырылады;</p> <p>8) Биржа ЭЦҚ-ны бұзған/жоғалтқан, иесі туралы деректер өзгерген немесе Өтініш беруші ауысқан жағдайда ЭЦҚ сертификаттарын үш есеге дейін тегін қайта шығаруды жүргізеді.</p> <p>4.2. Өтініш беруші міндетті:</p> <p>1) Биржаға қағаз жеткізгіштегі Келісім-шартқа 1 қосымшада көрсетілген нысан бойынша толтырылған және қол қойылған өтінішті ұсыну;</p> <p>2) Келісім-шартқа сәйкес Биржа көрсеткен қызметтерге уақтылы</p> | <p>4) сформировать свидетельство первичной инициализации Заявителя;</p> <p>5) получить от Удостоверяющего центра в форме электронного документа регистрационное свидетельство первичной инициализации Заявителя;</p> <p>6) после выполнения действий, предусмотренных подпунктами 1)–5) пункта 4.1 Договора, передать Заявителю:</p> <p>регистрационное свидетельство первичной инициализации Удостоверяющего центра в форме электронного документа;</p> <p>7) оказывать Заявителю техническую поддержку, в которую входят: консультирование по вопросам, связанным с формированием открытого и закрытого ключей в системе Удостоверяющего центра; установки необходимого программного обеспечения; импорт полученных сертификатов ЭЦП в ПО "ТУМАР-CSP"; ежегодное обновление лицензии ПО "ТУМАР-CSP"; предоставление необходимой документации для установки и эксплуатации ЭЦП и соответствующего программного обеспечения. Консультации осуществляются по телефону, посредством электронной почты, путем удаленного подключения к рабочим станциям пользователей в рабочие дни с 09.00 до 13.00 и с 14.00 до 18.00 часов времени города Алматы, за исключением выходных и праздничных дней, а также времени проведения профилактических работ;</p> <p>8) Биржа производит бесплатный перевыпуск сертификатов ЭЦП до трех раз, в случае компрометации/утраты ЭЦП, изменения данных о владельце или смены Заявителя.</p> <p>4.2. Заявитель обязан:</p> <p>1) предоставить Бирже заполненное и подписанное заявление по форме, указанной в приложении к Договору на бумажном носителе;</p> <p>2) своевременно и в полном объеме оплачивать Услуги, оказанные</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>және толық көлемде ақы төлеу;</p> <p>3) ЭЦҚ-ның жабық кілтін құпия сақтау және оның жоғалуын, ашылуын, бұрмалануын және рұқсатсыз пайдаланылуын болдырмау үшін барлық мүмкін шараларды қабылдау;</p> <p>4) ЭЦҚ-ның жабық кілті жоғалған, ашылған, бұрмаланған немесе оны рұқсатсыз пайдаланған жағдайда биржаға өзінің ЭЦҚ тіркеу куәлігін қайтарып алуға ресми сұрау салумен дереу жүгінуге;</p> <p>5) тіркеу куәлігінің қолданылу мерзімі аяқталғанға дейін жеті жұмыс күнінен кешіктірмей Биржаның электрондық мекенжайына тиісті жаңа тіркеу куәлігін шығаруға сұрау салу, сондай-ақ Келісім-шартқа 1 қосымшада белгіленген нысан бойынша тиісті өтініш жіберу;</p> <p>6) Биржаның ішкі құжаттарының және Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарына сәйкес Биржаға қажетті құжаттарды ұсыну.</p> | <p>Биржей в соответствии с Договором;</p> <p>3) хранить в тайне закрытый ключ ЭЦП и принять все возможные меры для предотвращения его потери, раскрытия, искажения и несанкционированного использования;</p> <p>4) немедленно обратиться к Бирже с официальным запросом на отзыв своего регистрационного свидетельства ЭЦП в случае потери, раскрытия, искажения закрытого ключа ЭЦП или несанкционированного его использования;</p> <p>5) не позднее чем за 7 (семь) рабочих дней до истечения срока действия регистрационного свидетельства отправить на электронный адрес Исполнителя запрос на выпуск соответствующего нового регистрационного свидетельства, а также предоставить соответствующее заявление по форме, указанной в приложении к Договору;</p> <p>6) предоставить Бирже необходимые документы в соответствии с требованиями внутренних документов Биржи и законодательства Республики Казахстан.</p> |
| <p align="center">5. ТӨЛЕМ ТӘРТІБІ</p> <p>5.1. Келісім-шарт бойынша қызметтің құны Ережеде көзделген және Биржаның Интернет-ресурсында (www.kase.kz) жарияланған тарифтерге сәйкес анықталады</p> <p>5.2. Биржа Өтініш берушіге Келісім-шарт шеңберінде толық алдын ала төлем шарттарымен Қызмет көрсетеді.</p> <p>5.3. Өтініш беруші Биржаға қызметтер үшін тиісті тарифті Келісім-шартқа 2 қосымшада белгіленген мөлшерде төлейді. Биржа қызметтеріне ақы төлеген Өтініш берушінің, оның ішінде Келісім-шартқа сәйкес Куәландырушы орталықтан бастапқы инициализациялауды тіркеу куәлігін алуға құқығы бар.</p> <p>5.4. Биржаның тиісті қызметтер көрсетудің</p> | <p align="center">5. ПОРЯДОК ОПЛАТЫ</p> <p>5.1. Стоимость Услуги по Договору определяется в соответствии с тарифами, предусмотренными Правилами, и опубликованными на Интернет-ресурсе Биржи (www.kase.kz).</p> <p>5.2. Биржа предоставляет Заявителю Услугу в рамках Договора на условиях полной предоплаты.</p> <p>5.3. Заявитель оплачивает Бирже сумму в размере 15 (пятнадцать) месячных расчетных показателей¹ (включая налог на добавленную стоимость). Заявитель, оплативший Услуги Биржи, имеет, в том числе, право на получение регистрационного свидетельства первичной инициализации от Удостоверяющего центра в</p> |

¹ Утвержденных на соответствующий год.

| | |
|---|---|
| <p>аяқталу күні Келісім-шарттың қолданылуы тоқтатылған күн болып табылады.</p> <p>5.5. Келісім-шартта қарастырылған Биржа Қызметтеріне ақы төлеуді Өтініш беруші осы шот Өтініш берушіге берілген күннен бастап бес жұмыс күні ішінде Биржа беретін төлем шотының негізінде Биржаның банктік шотына ақша аудару жолымен жүзеге асырады.</p> <p>5.6. Биржа Өтініш берушіге орындалған жұмыстардың (көрсетілген қызметтердің) актісін есепті айдан кейінгі айдың бесінші күнінен кешіктірмей қағаз немесе электрондық түрде ұсынады.</p> | <p>соответствии с Договором.</p> <p>5.4. Датой окончания оказания Биржей соответствующих Услуг является дата прекращения действия Договора.</p> <p>5.5. Оплата Услуг Биржи, предусмотренная Договором, осуществляется Заявителем на основании счета на оплату, выставляемого Биржей, путем перевода денег на банковский счет Биржи в течение пяти рабочих дней со дня выставления Заявителю данного счета.</p> <p>5.6. Биржа предоставляет Заявителю акт выполненных работ (оказанных услуг) не позднее пятого числа месяца, следующего за отчетным на бумажном или в электронном виде.</p> |
| <p align="center">6 ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ</p> <p>6.1. Келісім-шарт талаптары орындалмаған немесе тиісінше орындалмаған жағдайда Тараптар Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес жауапты болады.</p> <p>6.2. Өтініш беруші Келісім-шарттың 5.3 тармағында белгіленген төлем мерзімін бұзған жағдайда, Биржа өтініш берушіден мерзімі өткен әрбір күн үшін Биржа қызметтерін төлеуге арналған шотта көрсетілген соманың 0,1% мөлшерінде, бірақ Келісім-шарттың жалпы сомасының он пайызынан аспайтындай, өсімпұл өндіріп алуға құқылы.</p> <p>6.3. Биржа Келісім-шарттың 4.1 тармағында бекітілген өз міндеттерін бұзған жағдайда, Өтініш беруші Биржадан Келісім-шарттың 5.1 тармағында көрсетілген соманың 0,1% мөлшерінде, бірақ шарттың жалпы сомасының 5 (бес) пайызынан аспайтындай, осындай бұзушылықтың әрбір жағдайы үшін өсімпұл өндіріп алуға құқылы.</p> <p>6.4. Тұрақсыздық айыбын төлеу Тараптарды Келісім-шартта көзделген өз міндеттемелерін орындаудан босатпайды.</p> <p>6.5. Тұрақсыздық айыбын (айыппұлды/өсімпұлды) төлеу Тарап екінші Тараптан төлем туралы тиісті талапты және шотты алған күннен бастап 10 (он) жұмыс күні ішінде жүзеге асырылады.</p> | <p align="center">6 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН</p> <p>6.1. В случае неисполнения либо ненадлежащего исполнения условий Договора Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Республики Казахстан.</p> <p>6.2. В случае нарушения Заявителем срока оплаты, установленного пунктом 5.3 Договора, Биржа вправе взыскать с Заявителя пеню в размере 0,1 % от суммы, указанной в счете на оплату Услуг Биржи, за каждый день просрочки, но не более 10 (десяти) процентов от общей суммы Договора.</p> <p>6.3. В случае нарушения Биржей своих обязанностей, закрепленных пунктом 4.1 Договора, Заявитель вправе взыскать с Биржи неустойку в размере 0,1 % от суммы, указанной в пункте 5.1 Договора, за каждый случай такого нарушения, но не более десяти процентов от общей суммы Договора.</p> <p>6.4. Уплата неустойки не освобождает Стороны от исполнения своих обязательств, предусмотренных Договором.</p> <p>6.5. Уплата неустойки (штрафа/пени) осуществляется в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты получения Стороной соответствующего требования об оплате и счета от другой Стороны.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>6.6. Тұрақсыздық айыбын есептеу және өндіріп алу Тараптардың міндеті емес, құқығы болып табылады.</p> | <p>6.6. Начисление и взыскание неустойки является правом, а не обязанностью Сторон.</p> |
| <p style="text-align: center;">7. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ</p> <p>7.1. Тараптардың әрқайсысы Келісім-шарттың талаптарын үшінші тұлғаларға жария етпеуге, сондай – ақ шартты жасасу және орындау барысында екінші Тараптан алынған қаржылық, коммерциялық және өзге де ақпараттың (бұдан әрі – Құпия ақпарат) қатаң құпиялылығын сақтауға міндеттенеді.</p> <p>Құпия ақпарат құпия (Ақпарат) болып белгіленетін немесе өз сипаты бойынша өзге түрде анық құпия болып табылатын, соның ішінде мыналарды қоса алғанда, бірақ олармен шектелмей, Келісім-шартты жасасу және/немесе орындау шеңберінде басқа Тарапқа белгілі болған ақпаратты білдіреді:</p> <p>Өтініш берушінің тіркеу куәлігіне сәйкес келетін бастапқы инициализациялаудың жабық кілттері және ЭЦҚ; өзінің сипаты бойынша жария емес, құпия немесе меншік құқығымен қорғалатын кез келген ақпарат; осындай ақпаратты қамтитын немесе қамтитын кез келген материал; осындай ақпараттың кез келген көшірмесі; Келісім-шарттың талаптары мен қағидалары туралы мәліметтер; Келісім-шарт жасасу фактісінің өзі; меншік құқығындағы кез келген Келісім-шарт шеңберінде талқылаулар мен келіссөздер; Тараптар арасындағы талқылаулар мен келіссөздер фактісі; келіссөздердің нәтижелері, ауызша/жазбаша келіссөздердің өздері; Тапсырыс беруші пайдаланатын саудасаттық, клирингтік және өзге де ақпараттық жүйенің функционалына, параметрлеріне, сипаттамаларына және олардың техникалық ерекшеліктеріне қатысты мәліметтер, сондай-ақ Тараптардың өзара іс-қимылы туралы, оның ішінде Келісім-шарт жасасқанға дейінгі барлық өзге де мәліметтер</p> <p>Куәландырушы орталық қалыптастыратын тіркеу куәліктеріне және кері қайтарып алынған тіркеу куәліктерінің тізімдеріне енгізілетін ақпарат құпия болып табылмайды.</p> | <p style="text-align: center;">7. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ</p> <p>7.1. Каждая из Сторон обязуется не разглашать третьим лицам условия Договора, а также сохранять строгую конфиденциальность финансовой, коммерческой и прочей информации (далее – Конфиденциальная информация), полученной от другой Стороны в ходе заключения и исполнения Договора.</p> <p>Конфиденциальная информация означает информацию, ставшую известной другой Стороне в рамках заключения и/или исполнения Договора, которая (Информация) обозначена как конфиденциальная или которая иным образом явно конфиденциальна по своему характеру, включая помимо прочего следующее:</p> <p>закрытые ключи первичной инициализации и ЭЦП Заявителя, соответствующие регистрационному свидетельству Заявителя; любая информация, которая является непубличной, конфиденциальной или защищенной правами собственности по своему характеру; любой материал, содержащий или включающий такую информацию; любая копия такой информации; сведения об условиях и положениях Договора; сам факт заключения Договора; любые обсуждения и переговоры в рамках Договора; факт обсуждений и переговоров между Сторонами; результаты переговоров, сами устные/письменные переговоры; сведения, относящиеся к функционалу, параметрам, характеристикам торговой, клиринговой и иной информационной системы, используемой Заказчиком и их техническим спецификациям, а также все иные сведения о взаимодействии Сторон, в том числе до заключения Договора.</p> <p>Информация, включаемая в регистрационные свидетельства и списки отозванных регистрационных свидетельств, формируемые Удостоверяющим центром, не является конфиденциальной.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>7.2. Құпия ақпаратты үшінші тұлғаларға беру, жариялау немесе жария ету екінші Тараптың алдын ала жазбаша келісімімен ғана, сондай-ақ құпия ақпаратты беру, жариялау немесе жария ету Қазақстан Республикасының заңнамасында және/немесе Қазақстан Республикасының заңнамасында тікелей уәкілеттік берілген органдар мен лауазымды адамдардың талап етуі бойынша тікелей көзделген жағдайларда мүмкін болады.</p> <p>7.3. Егер Тарап Құпия ақпаратты үшінші тұлғаларға жария етуге ниет білдірген жағдайда, ол бұл туралы құпия ақпараттың меншік иесі болып табылатын басқа Тарапты хабардар етуге және осындай жария етуге оның алдын ала жазбаша келісін алуы тиіс: осындай ақпаратты иеленушіден Құпия ақпаратты ашуға осындай жазбаша келісім алған жағдайда оған берілетін Құпия ақпаратты жария етпеу талаптарын сақтау туралы үшінші тұлғадан алдын ала жазбаша міндеттеме алуы тиіс.</p> | <p>7.2. Передача Конфиденциальной информации третьим лицам, опубликование или разглашение возможны только с предварительного письменного согласия другой Стороны, а также в случаях, когда такие передача, опубликование или разглашение Конфиденциальной информации прямо предусмотрены законодательством Республики Казахстан и/или по требованию прямо уполномоченных законодательством Республики Казахстан органов и должностных лиц.</p> <p>7.3. В случае если Сторона намеревается раскрыть Конфиденциальную информацию третьим лицам, она должна уведомить об этом другую Сторону, являющуюся собственником Конфиденциальной информации, и получить ее предварительное письменное согласие на такое раскрытие: в случае получения такого письменного согласия на раскрытие Конфиденциальной информации у обладателя такой информации получить заблаговременно от третьего лица письменное обязательство о соблюдении требований неразглашения предоставляемой ему Конфиденциальной информации.</p> |
| <p>8. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ</p> <p>8.1. Тараптар өздерінің бақылауынан тыс себептер бойынша Келісім-шарт ережелерін бұзғаны үшін, атап айтқанда: төтенше жағдай жариялау, карантин енгізу, мемлекеттік органдардың, лауазымды адамдардың, жергілікті атқарушы органдардың өзге де актілерін, дүлей зілзалаларды, ереуілдерді, соғыстар мен азаматтық тәртіпсіздіктерді, өрттерді, жарылыстарды, су тасқынын және еңсерілмейтін күштің өзге де мән-жайларын (әрі қарай – форс-мажор) енгізу үшін жауапты болмайды.</p> <p>8.2. Форс-мажор басталған күннен бастап 5 (бес) күнтізбелік күн ішінде Форс-мажор себептері бойынша Келісім-шарт бойынша міндеттемелерді орындауда кедергілері бар Тарап Форс-мажордың басталғаны туралы екінші Тарапты жазбаша хабардар етуі тиіс. Егер Тарап Келісім-шарттың осы тармағында белгіленгендей хабарлама жасамаған болса, онда мұндай Тарап үшін форс-</p> | <p>8. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ</p> <p>8.1. Стороны не несут ответственности за нарушение положений Договора по причинам, находящимся вне их контроля, а именно: объявление чрезвычайного положения, введения карантина, введение иных актов государственных органов, должностных лиц, местных исполнительных органов, стихийных бедствий, забастовок, войн и гражданских беспорядков, пожаров, взрывов, наводнений и иных обстоятельств непреодолимой силы (далее – форс-мажор).</p> <p>8.2. В течение 5 (пяти) календарных дней с даты наступления форс-мажора Сторона, у которой имеются препятствия в исполнении обязательств по Договору по причинам форс-мажора, должна письменно уведомить другую Сторону о наступлении форс-мажора. Если Сторона не сделала такого</p> |

| | |
|---|---|
| <p>мажор нәтижесінде екінші Тарапқа хабарлама жіберу мүмкін болмаған жағдайларды қоспағанда, ол Форс-мажордың мән-жайларына сілтеме жасау құқығынан айырылады.</p> <p>8.3. Форс-мажор мән-жайлары тоқтатылғаннан кейін күнтізбелік 3 (үш) күн ішінде оған тартылған Тарап екінші Тарапты Форс-мажор мән-жайларының тоқтатылғаны туралы жазбаша хабардар етуі тиіс және Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерінің орындалуын қайта бастауға міндетті.</p> <p>8.4. Форс-мажор мән-жайларының басталуы мен тоқтатылуы туралы хабарламалар тиісті құзыретті ұйымның құжатымен расталуы тиіс. Егер Форс-мажор жағдайлары жалпыға белгілі болса және бұқаралық ақпарат құралдарында кеңінен жарияланса, онда жоғарыда аталған құжатты ұсыну талап етілмейді.</p> <p>8.5. Егер Тараптардың міндеттемелерді толық немесе ішінара орындау мүмкін еместігі 1 (бір) айдан асатын болса, онда Тараптар Келісім-шартты бұзуға, оның ішінде біржақты тәртіппен бұзуға және өзара есеп айырысуға құқылы.</p> | <p>уведомления, как установлено настоящим пунктом Договора, то она теряет право ссылаться на обстоятельства форс-мажора, за исключением случаев, когда для такой Стороны в результате форс-мажора стало невозможным послать уведомление другой Стороне.</p> <p>8.3. В течение 3 (трех) календарных дней после прекращения обстоятельств форс-мажора вовлеченная в него Сторона должна письменно уведомить другую Сторону о прекращении обстоятельств форс-мажора и обязана возобновить исполнение своих обязательств по Договору.</p> <p>8.4. Уведомления о начале и прекращении обстоятельств форс-мажора должны подтверждаться документом соответствующей компетентной организации. В случае если обстоятельства форс-мажора носят общеизвестный характер и широко освещаются в средствах массовой информации, то предоставление вышеуказанного документа не требуется.</p> <p>8.5. Если невозможность полного или частичного исполнения обязательств Сторонами будет существовать свыше 1 (одного) месяца, то Стороны имеют право расторгнуть Договор, в том числе в одностороннем порядке и произвести взаиморасчеты.</p> |
| <p align="center">9. ДАУЛАР МЕН КЕЛІСПЕУШІЛІКТЕР</p> <p>9.1. Келісім-шарттың 9.2 тармағын қоспағанда, Тараптар арт бойынша даулар мен келіспеушіліктерді Тараптардың уәкілетті өкілдері арасындағы келіссөздер жолымен соттан тыс тәртіппен шешеді.</p> <p>9.2. Өтініш берушінің электрондық цифрлық қолтаңбасының жабық кілтімен қол қойылған электрондық құжаттың дұрыстығына байланысты даулар мен келіспеушіліктерді Тараптардың уәкілетті өкілдері Куәландырушы орталықтың уәкілетті өкілін міндетті түрде тарта отырып шешеді.</p> <p>9.3. Тараптар Келісім-шарт бойынша Тараптардың бірінің қандай да бір ықтимал шағымын оны алған екінші Тарап осындай шағымды алған күннен бастап 10 (он) жұмыс күнінен</p> | <p align="center">9. СПОРЫ И РАЗНОГЛАСИЯ</p> <p>9.1. Споры и разногласия Сторон по Договору, за исключением пункта 9.2 Договора, разрешаются Сторонами во внесудебном порядке, путем переговоров между уполномоченными представителями Сторон.</p> <p>9.2. Споры и разногласия, связанные с достоверностью электронного документа, подписанного закрытым ключом электронной цифровой подписи Заявителя, разрешаются уполномоченными представителями Сторонами с обязательным привлечением уполномоченного представителя Удостоверяющего центра.</p> <p>9.3. Стороны устанавливают, что какая-либо возможная претензия одной из Сторон по Договору должна быть рассмотрена получившей ее другой</p> |

| | |
|--|--|
| <p>кешіктірмей қарауға тиіс деп белгілейді.</p> <p>9.4. Тараптар туындаған даулар (келіспеушіліктер) бойынша қандай да бір келісімге қол жеткізбеген жағдайда, мұндай дау (келіспеушілік) Биржаның орналасқан жері бойынша Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес Қазақстан Республикасының сотымен шешілуі тиіс.</p> | <p>Стороной не позднее 10 (десяти) рабочих дней со дня получения такой претензии.</p> <p>9.4. В случае недостижения Сторонами какого-либо согласия по возникшим спорам (разногласиям), такой спор (разногласие) подлежат разрешению судом Республики Казахстан в соответствии с законодательством Республики Казахстан по местонахождению Биржи.</p> |
| <p align="center">10. СЫБАЙЛАС ЖЕМҚОРЛЫҚҚА ҚАРСЫ ШАРТТАР ЖӘНЕ ДЕРБЕС ДЕРЕКТЕР</p> <p>10.1. Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындау кезінде Тараптар және (немесе) олардың қызметкерлері қандай да бір заңсыз артықшылықтар алу мақсатында осы тұлғалардың іс-әрекеттеріне немесе шешімдеріне ықпал ету үшін кез келген тұлғаларға тікелей немесе жанама түрде ақшаны немесе құндылықтарды төлемейді, төлеуді ұсынбайды және төлеуге рұқсат бермейді.</p> <p>10.2. Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындау кезінде Тараптар және/немесе олардың қызметкерлері, осы Келісім-шарттың мақсаттары үшін Қазақстан Республикасының қолданымды заңнамасында пара беру/алу, коммерциялық параға сатып алу деп танылатын, әрекеттерді, сондай-ақ Қазақстан Республикасының сыбайлас жемқорлыққа қарсы әрекет туралы заңнамасының талаптарын бұзатын, іс-әрекеттер жасамайды.</p> <p>10.3. Тараптардың әрқайсысы басқа Тараптың қызметкерлерін қандай да бір жолмен, оның ішінде ақша, сыйлықтар беру, олардың атына жұмыстарды (көрсетілетін қызметтерді) өтеусіз орындау арқылы және осы тармақта аталмаған басқа да амалдармен қызметкерді белгілі бір тәуелділікке қоятын және осы қызметкердің оны ынталандыратын Тараптың пайдасына қандай да бір іс-әрекеттерді орындауын қамтамасыз етуге бағытталған, ынталандырудан бас тартады.</p> <p>10.4. Тарапта қандай да бір сыбайлас жемқорлыққа қарсы жағдайлардың бұзылғаны немесе орын алуы мүмкін деген күдік туындаған жағдайда, тиісті Тарап 5 (бес) жұмыс күні ішінде екінші Тарапты жазбаша түрде хабардар етуге</p> | <p align="center">10. АНТИКОРРУПЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ И ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ</p> <p>10.1. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны и/или их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату денег или иных ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.</p> <p>10.2. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны и/или их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством Республики Казахстан, как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования законодательства Республики Казахстан о противодействии коррупции.</p> <p>10.3. Каждая из Сторон отказывается от стимулирования каким-либо образом работников другой Стороны, в том числе путем предоставления денег, подарков, безвозмездного выполнения в их адрес работ (услуг) и другими, не поименованными в настоящем пункте способами, ставящего работника в определенную зависимость, и направленного на обеспечение выполнения этим работником каких-либо действий в пользу стимулирующей его Стороны.</p> <p>10.4. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо антикоррупционных условий, соответствующая Сторона в течение 5 (пяти) рабочих дней обязуется</p> |

| | |
|--|---|
| <p>міндеттенеді. Жазбаша хабарламадан кейін тиісті Тарап бұзушылықтың болмағаны немесе болмайтыны туралы растауды алғанға дейін осы Келісім-шарт бойынша міндеттемелердің орындалуын тоқтата тұруға құқылы. Бұл растау сыбайлас жемқорлыққа қарсы Келісім-шартты бұзуға күдік туралы жазбаша хабарлама алған күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде жіберілуі тиіс.</p> <p>10.5. Осы Келісім-шартқа қол қою арқылы Тараптардың әрқайсысы Қазақстан Республикасы заңнамасына сәйкес екінші Тарапқа берілетін олардың жеке мәліметтерін екінші Тараптың жинауына және өңдеуіне жеке тұлғалардың (өз қызметкерлерінің/уәкілетті тұлғалардың) қажетті, тиісті түрде ресімделген келісімдеріне ие болуына кепілдік береді. Бұл ретте әрбір Тарап екінші Тарап қызметкерлерінен/уәкілетті тұлғаларынан келіп түсетін олардың немесе Тараптың өзінен жеке мәліметтердің құпиялылығы мен қауіпсіздігін және оларды Қазақстан Республикасының жеке мәліметтерді қорғау мәселелері жөніндегі заңнамасының талаптарына сәйкес осы Келісім-шарттың мақсаттары үшін және орындалуына байланысты өңдеу кезіндегі қауіпсіздікті қамтамасыз етуге міндеттенеді. Бұдан басқа, Тарап осы Келісім-шарт бойынша міндеттемелерді орындауға байланысты емес мақсаттарда олардан немесе көрсетілген Тараптан алынған екінші Тараптың қызметкерлерінің/уәкілетті тұлғаларының жеке мәліметтерін пайдалануға және осы Келісім-шарт бойынша алынған екінші Тараптың қызметкерлерінің/уәкілетті тұлғаларының жеке мәліметтерін осы Келісім-шарт бойынша міндеттемелерді орындауға байланысты емес мақсаттарда кез келген үшінші тұлғаларға беруге құқылы емес, осы жеке мәліметтерді өңдеу мақсаттары талап еткеннен аспайтын мерзімде сақтауға міндеттенеді, және оларды өңдеу мақсаттарына қол жеткізгеннен кейін немесе оларға қол жеткізу қажеттілігі жоғалған жағдайда жоюға, Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын ескере</p> | <p>уведомить другую Сторону в письменной форме. После письменного уведомления соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по Договору до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты направления письменного уведомления.</p> <p>10.5. Подписанием Договора каждая из Сторон гарантирует, что обладает необходимыми надлежаще оформленными согласиями физических лиц (своих работников/уполномоченных лиц) на сбор и обработку другой Стороной их персональных данных, передаваемых другой Стороне, согласно положениям законодательства Республики Казахстан. При этом каждая Сторона обязуется обеспечить конфиденциальность и безопасность персональных данных работников/уполномоченных лиц другой Стороны, поступающих к ней от них либо от самой Стороны, и безопасность при их обработке для целей и в связи с исполнением Договора в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан по вопросам защиты персональных данных. Также Сторона не имеет права использовать персональные данные работников/уполномоченных лиц другой Стороны, полученные от них или от указанной Стороны, в целях, не связанных с выполнением своих обязательств по Договору, и каким-либо образом передавать полученные по Договору персональные данные работников/уполномоченных лиц другой Стороны любым третьим лицам в целях, не связанных с выполнением своих обязательств по Договору, обязуется хранить эти персональные данные не дольше, чем этого требуют цели их обработки, и уничтожать их по достижении целей обработки или в случае утраты необходимости в их достижении, с учетом требований законодательства Республики Казахстан, выполнять иные требования законодательства Республики</p> |
|--|---|

| | |
|---|---|
| <p>отырып, осы Келісім-шартты орындау шеңберінде Қазақстан Республикасының жеке мәліметтерді қорғау туралы заңнамасының өзге де талаптарын орындауға міндетті.</p> | <p>Казахстан о защите персональных данных в рамках исполнения Договора.</p> |
| <p align="center">11. ХАБАРЛАМАЛАР</p> <p>11.1. Келісім-шартта қарастырылған барлық хабарламалар мен өзге де ескертпелер жазбаша түрде жасалып, екінші Тараптың орналасқан мекенжайы бойынша немесе Биржаның ecp@kase.kz электрондық поштасы бойынша және Өтініш берушінің, мекен жайы Келісім-шартқа қосылу туралы өтініште көрсетілген, электрондық поштасы арқылы, жіберілген күннен бастап үш жұмыс күні ішінде осы хабарламаның немесе ескертпенің түпнұсқасын екінші Тараптың орналасқан жеріне жеткізіліп, жіберуілуі тиіс.</p> <p>11.2. Басқа Тараптың орналасқан мекенжайы бойынша немесе электрондық пошта арқылы жазбаша түрде жеткізілген кез келген хабарлама немесе өзге хабарлама адресатқа жеткізілген күннен бастап бірінші жұмыс күні барлық жағдайларда тиісті түрде берілген, жіберілген, алынған немесе жеткізілген болып есептеледі.</p> <p>Хабарламаны немесе өзге де ескертпені жазбаша түрде жеткізу осындай жеткізу туралы түбіртекпен және хабаршының қолымен, ал электрондық пошта арқылы жеткізу жөнелту туралы растаумен расталуы тиіс.</p> | <p align="center">11. УВЕДОМЛЕНИЯ</p> <p>11.1. Все уведомления и иные сообщения, предусмотренные Договором, должны быть составлены в письменном виде и доставлены по адресу местонахождения другой Стороны или по адресу электронной почты Биржи ecp@kase.kz и по электронной почте Заявителя, адрес которого указан в Заявлении о присоединении к Договору, с последующей доставкой оригинала этого уведомления или сообщения по адресу местонахождения другой Стороны в течение трех рабочих дней со дня его направления по электронной почте.</p> <p>11.2. Любое уведомление или иное сообщение, доставленное в письменном виде по адресу местонахождения другой Стороны или по электронной почте, считается должным образом переданным, отправленным, полученным или доставленным во всех случаях в первый рабочий день со дня его доставки адресату.</p> <p>Доставка уведомления или иного сообщения в письменном виде должна быть подтверждена квитанцией о такой доставке и подписью посыльного, а доставка по электронной почте – подтверждением об отправке.</p> |
| <p align="center">12. КЕЛІСІМ-ШАРТТЫҢ ҚОЛДАНЫЛУЫ ЖӘНЕ БҰЗЫЛУЫ</p> <p>12.1. Келісім-шарт Биржа Келісім-шартқа қосылу туралы өтінішті тіркеген күннен бастап күшіне енеді және мерзімсіз уақыт қолданылады.</p> <p>12.2. Келісім-шарт бұзылған болып саналады:</p> <p>1) Биржа өтініш берушіден Келісім-шартты орындаудан біржақты бас тарту туралы хабарлама алған күннен бастап бір ай (30 күнтізбелік күн) өткеннен кейін және Өтініш беруші Биржа алдында орындамаған міндеттемелері болмаған және Қағидада</p> | <p align="center">12. ДЕЙСТВИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА</p> <p>12.1. Договор вступает в силу с даты регистрации Биржей Заявления о присоединении к Договору в качестве заключенного договора и действует неопределенное время.</p> <p>12.2. Договор считается расторгнутым:</p> <p>1) по истечении одного месяца (30 календарных дней) с даты получения Биржей уведомления от Заявителя об одностороннем отказе от исполнения Договора, и при условии отсутствия неисполненных Заявителем обязательств перед Биржей, и</p> |

| | |
|---|--|
| <p>қарастырылған талаптар сақталған жағдайда;</p> <p>2) Тараптардың бірі шартты бұзу туралы екінші Тараптан хабарлама алған күннен бастап күнтізбелік 30 (отыз) күн өткен соң;</p> <p>3) Келісім-шартта және (немесе) Қазақстан Республикасының заңнамасында қарастырылған өзге де негіздер бойынша.</p> <p>12.3. Келісім-шартты бұзу Тараптарды Келісім-шарт бұзылғанға дейін туындаған міндеттемелерді орындаудан босатпайды.</p> <p>12.4. Келісім-шарт бұзылған және Тараптар Келісім-шарт бойынша міндеттемелерді толық көлемде орындағаннан кейін Тараптардың міндеттемелері тоқтатылған деп есептеледі.</p> | <p>соблюдения требований, предусмотренных Положением;</p> <p>2) по истечении 30 (тридцати) календарных дней с даты получения одной из Сторон уведомления от другой Стороны о расторжении Договора;</p> <p>3) по иным основаниям, предусмотренным Договором и/или законодательством Республики Казахстан.</p> <p>12.3. Расторжение Договора не освобождает Стороны от исполнения обязательств, возникших до расторжения Договора.</p> <p>12.4. Договор считается расторгнутым и обязательства Сторон прекращенными после исполнения Сторонами обязательств по Договору в полном объеме.</p> |
| <p align="center">13. ТҰЖЫРЫМДЫ ҚАҒИДАЛАР</p> <p>13.1. Биржа Келісім-шартқа өзгертулер және/немесе толықтырулар енгізуге немесе осындай өзгертулерді және/немесе толықтыруларды/Келісім-шарттың жаңа редакциясын www.kase.kz Биржаның интернет-ресурсында орналастыру арқылы жаңа редакцияда бекітуге құқылы.</p> <p>Келісім-шартқа қосылу туралы өтінішке қол қою арқылы Өтініш беруші Келісім-шартқа өзгертулерге және/немесе толықтыруларға қосылуға немесе Келісім-шартты тұтастай жаңа редакцияда баяндауға өзінің келісімін береді және Өтініш беруші Биржаның www.kase.kz интернет-ресурсын қарау арқылы Келісім-шарттың редакциясының, оның ішінде оған қосымшалардың өзгеруін дербес қадағалайтынымен келіседі.</p> <p>13.2. Өтініш берушінің Келісім-шарт бойынша құқықтары мен міндеттері Биржаның жазбаша келісімінсіз үшінші тұлғаларға берілмейді.</p> <p>13.3. Келісім-шарт Қазақстан Республикасының материалдық құқығымен және заңнамасымен реттеледі.</p> <p>13.4. Келісім-шарт Қазақстан Республикасының заңнамасына және</p> | <p align="center">13. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ</p> <p>13.1. Биржа вправе вносить изменения и/или дополнения в Договор или утверждать в новой редакции путем размещения таких изменений и/или дополнений/новой редакции Договора на интернет-ресурсе Биржи www.kase.kz.</p> <p>Подписанием Заявления о присоединении к Договору Заявитель дает свое согласие на присоединение к изменениям и/или дополнениям в Договор или изложение Договора в новой редакции в целом, и согласен с тем, что Заявитель самостоятельно отслеживает изменение редакции Договора, включая приложения к нему, посредством просмотра интернет-ресурса Биржи www.kase.kz.</p> <p>13.2. Права и обязанности Заявителя по Договору не могут быть переданы третьим лицам без письменного согласия Биржи.</p> <p>13.3. Договор регулируется материальным правом и законодательством Республики Казахстан.</p> <p>13.4. Договор разработан в соответствии с законодательством Республики Казахстан и внутренними документами</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Биржаның қызметіне қатысты Биржаның ішкі құжаттарына сәйкес әзірленді.</p> <p>13.5. Өтініш беруші "eTransfer.kz", ASTS+ СКЖ, is2in жүйелеріне тіркеу куәлігін беру жөніндегі қызметтерді ұсыну және "eTransfer.kz" жүйесіне кіруді қамтамасыз ету ережелерімен танысқанын растайды және Биржаның www.kase.kz интернет-ресурсында орналастырылған, Биржаның қызметін реттейтін, Биржаның өзге де ішкі құжаттарымен және олардың ережелерінің, шарттары мен талаптарының мағынасын түсінеді, сонымен қатар олардың ережелерімен, шарттарымен және талаптарымен келіседі.</p> <p>13.6. Өтініш беруші өзіне, оның қатысушыларына/акционерлеріне және бенефициарлық меншік иелеріне қарсы халықаралық санкциялық режимде көзделген шектеулер мен тыйымдар қолданылмағанына кепілдік береді және сендіреді, сондай-ақ өз қызметін жүзеге асыру барысында халықаралық санкциялар мен өзге де қолданылатын заңнамалар режимін сақтайтынына, Келісім-шарт жасасуға және/немесе орындауға кедергілер/шектеулер болмайтынына кепілдік береді. Өтінім берушіге, оның қатысушыларына/акционерлеріне және халықаралық санкциялардың бенефициарлық меншік иелеріне қолданылған жағдайда, осы негіз бойынша Келісім-шарт мерзімінен бұрын біржақты бұзылған жағдайда өтінім берушінің Биржаға қандай да бір талаптары болмайды.</p> <p>13.7. Егер келісім-шарттың бір бөлігі Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген тәртіппен жарамсыз деп танылған жағдайда, онда бұл факт бүкіл Келісім-шартты және/немесе оның жекелеген бөліктерін автоматты түрде жарамсыз деп тануға әкеп соқпайды.</p> <p>13.8. Келісім-шарт мемлекеттік және орыс тілдерінде жасалды. Келісім-шарт мемлекеттік және орыс тілдерінде әртүрлі оқылған жағдайда, Келісім-шарт талаптарын түсіндіру кезінде Келісім-шарттың орыс тіліндегі мәтінінде жазылған шарттар басым күшке ие болады.</p> | <p>Биржи, относящимися к деятельности Биржи.</p> <p>13.5. Заявитель подтверждает, что он ознакомлен с Правилами предоставления услуг по выдаче регистрационного свидетельства к системам "eTransfer.kz", ТКС ASTS+, is2in и предоставлению доступа к системе "eTransfer.kz" и иными внутренними документами Биржи, размещенными на интернет-ресурсе Биржи www.kase.kz, регулируемыми деятельности Биржи, и понимает значение их положений, условий и требований, а также безусловно соглашается с их положениями, условиями и требованиями.</p> <p>13.6. Заявитель гарантирует и заверяет, что против него, его участников/акционеров и бенефициарных собственников не применены ограничения и запреты, предусмотренные международным санкционным режимом, а также гарантирует, что в ходе осуществления своей деятельности соблюдает режим международных санкций и иных применимых законодательств, не имеет препятствий/ограничений на заключение и/или исполнение Договора. В случае применения к Заявителю, его участникам/акционерам и бенефициарным собственникам международных санкций, Заявитель не будет иметь каких-либо претензий к Бирже в случае досрочного одностороннего расторжения Договора по данному основанию.</p> <p>13.7. В случае если одна из частей Договора будет в установленном законодательством Республики Казахстан порядке признана недействительной, то данный факт не влечет автоматического признания недействительными всего Договора в целом и/или отдельных его частей.</p> <p>13.8. Договор составлен на государственном и русском языках. В случае разночтения текстов Договора на государственном и русском языках Стороны договорились руководствоваться текстом Договора на русском языке.</p> <p>13.9. Иные вопросы, не урегулированные положениями Договора, разрешаются в</p> |
|--|--|

Правила предоставления услуг по выдаче регистрационного свидетельства
к системам "eTransfer.kz", ТКС ASTS+, is2in и предоставлению доступа к системе "eTransfer.kz"

| | |
|---|--|
| 13.9. Келісім-шарттың ережелерімен реттелмеген өзге де мәселелер Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес шешіледі. | соответствии с законодательством Республики Казахстан. |
|---|--|

Өтініш берушілердің
электрондық цифрлық
қолтаңба алу бойынша
қызмет көрсету туралы
20__ ж. "___" _____
№ _____ Келісім-
шартына

1 қосымша

**кілттер жасау және тіркеу куәлігін дайындауға
және/немесе тіркеу куәлігін тәркеуге**

Ө Т І Н І Ш

(заңды тұлғадан)

Осымен _____ (заңды тұлғаның атауы) заңды
мекенжайы: _____, _____ негізінде әрекет ететін
_____ берген, _____ берген "___" _____ № _____
тіркеу туралы куәлік, уәкілетті тұлғаның аты-жөнін сұрайды:

| Мекеменің мәліметтері | |
|--|--|
| Ұйымның атауы | |
| Ұйымның заңды мекен-жайы | |
| Мемлекеттік тіркеу/қайта тіркеу туралы куәлік/анықтаманың № | |
| Беру күні | |
| Берген мекеме | |
| БСН | |
| Бірінші басшының аты-жөні | |
| Бірінші басшының лауазымы | |
| Қызметкердің мәліметтері | |
| ЖСН | |
| Ат-жөні | |
| Паспорт/куәлік/ ықтиярхат номері | |
| Кім берген | |
| Қашан берген | |
| eTransfer.kz (болған жағдайда) жүйесіне кіру логині немесе is2in, is4in жүйесіне кіру логині | |
| Кері байланыс үшін эл.пошта мекен-жайы | |

1. Кілттерді шығарады және ашық кілтті тіркеу куәлігін береді.

2. Электрондық цифрлық қолтаңбаның ашық кілтін және ашық кілттің тіркеу куәлігін осы өтініште көрсетілген мәліметтерге сәйкес "ҚР ҰБ ҰТК" АҚ куәландыру орталығының тіркеу куәліктерінің тізілімінде тіркесін.

Тіркеу куәлігін қолдану салалары (байланысты анықтайтын объектінің идентификаторлары):

1. Цифрлық қолтаңба
2. Өтініш беруші аутентификациясы

Сәйкес жабық кілтті құру үшін қолданылатын электрондық цифрлық қолтаңба құралдары туралы мәліметтер және алгоритм стандартының белгіленуі: "Tumar CSP 4"; ГОСТ 34.310-2004

Аты-жөні _____

лауазымы _____

қолы _____

күні 20 ____ ж. " ____ " _____

Приложение 1

к Договору
о предоставлении услуг по
получению заявителями
электронной цифровой
подписи от "___"
_____ 20__ года
№ _____

Руководителю
АО "Казахстанская фондовая биржа"

З А Я В Л Е Н И Е

**на изготовление ключей и регистрационного свидетельства и/или регистрацию
регистрационного свидетельства**

(от юридического лица)

Настоящим _____ (наименование юридического
лица) юридический адрес: _____, справка о регистрации/
перерегистрации юридического лица от "___" _____ года, в лице _____,
действующего на основании _____, просит на имя уполномоченного лица:

| Данные организации | |
|---|--|
| Название организации | |
| Юридический адрес организации | |
| Дата выдачи: | |
| Орган выдачи | |
| БИН | |
| Ф. И. О. Первого руководителя | |
| Должность первого руководителя | |
| Данные сотрудника | |
| ИИН | |
| Фамилия, имя, отчество | |
| Номер паспорта/удостоверения личности/вида на жительство | |
| Кем выдан (о) | |
| Когда выдан (о) | |
| Логин для входа в систему eTransfer.kz (при наличии) или Логин для входа в систему is2in, is4in | |
| Адрес эл. почты для обратной связи | |

**Правила предоставления услуг по выдаче регистрационного свидетельства
к системам "eTransfer.kz", ТКС ASTS+, is2in и предоставлению доступа к системе "eTransfer.kz"**

1. Изготовить ключи и выпустить регистрационное свидетельство открытого ключа.
2. Зарегистрировать открытый ключ электронной цифровой подписи и регистрационное свидетельство открытого ключа в регистре регистрационных свидетельств удостоверяющего центра АО "НПК НБ РК" в соответствии с указанными в настоящем заявлении сведениями.

Области использования регистрационного свидетельства (объектные идентификаторы, определяющие отношения):

1. Цифровая подпись.
2. Аутентификация Заявителя.

Данные о средствах электронной цифровой подписи, используемых для создания соответствующего закрытого ключа и обозначение стандарта алгоритма: "Tumar CSP 4"; ГОСТ 34.310-2004

Ф. И. О. _____

Должность _____

Подпись _____

Дата " ____ " _____ 20 ____ года